

# Electro-documentation



année de fabric.	2009	type:	
poids :		puissance:	env. 7kW
Secteur:	400V 50Hz	tension de commande	24VDC230VAC

## KOMMISSION: Herz - Feuerungstechnik

Biofire

Ces plans ont été créés grâce à un système CAD.  
 Toute modification ne peut être effectuée que par nous.

Tous les capteurs des câbles doivent être écrannés.

Ces plans sont exclusivement notre propriété.  
 Toute reproduction, tout transfert à un tiers est strictement interdit.  
 Toute infraction sera punie par la loi.

The content of this drawing is our copyright property. This drawing was handed over to the receiver for personal use only and without our written permission it must not be reproduced or made available to any third parties. Any infringement will be prosecuted.


### couleur du câblage:

circuit courant principal noir  
 conducteur de protection vert/jaune  
 conducteur neutre bleu clair

### circuit de commande

tension alternative rouge/blanc  
 courant continu bleu  
 tension externe orange  
 mesurage tension blanc

Début du projet : 31.07.2008  
 Responsable du projet: Pfeffer  
 Dernière modification:  
 Dernier modificateur:

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Données techniques	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn							+	
				verif.	Pfeffer								Blatt 1
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

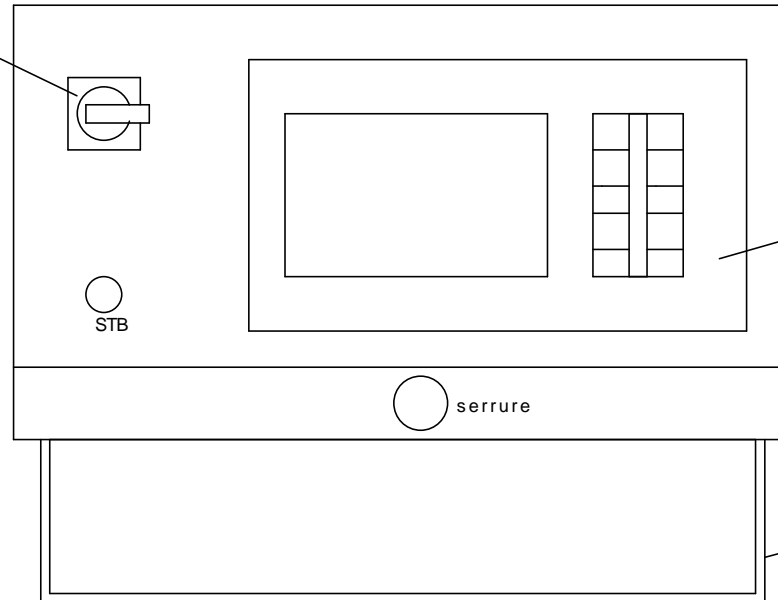
Contenu: Herz		page: 1		
Page	Dénomination	commentaire	date	élab.
0001	Données techniques		07.07.2005	Jahn
0002	Table des matières		07.07.2005	Jahn
0003	Table des matières		07.07.2005	Jahn
0004	Montage		07.07.2005	Jahn
0005	Montage		07.07.2005	Jahn
0006	Montage		07.07.2005	Jahn
0007	réserve		07.07.2005	Jahn
0008	réserve		07.07.2005	Jahn
0009	réserve		07.07.2005	Jahn
0010	Schéma du bornier		07.07.2005	Jahn
0011	Alimentation		07.07.2005	Jahn
0012	Circuit courant principal		07.07.2005	Jahn
0013	réserve		07.07.2005	Jahn
0014	réserve		07.07.2005	Jahn
0015	Alimentation du terminal et étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0016	Alimentation du terminal et étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0017	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0018	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0019	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0020	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0021	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0022	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0023	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0024	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0025	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0026	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0027	Circuit de commande		07.07.2005	Jahn
0028	Terminal		07.07.2005	Jahn
0029	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0030	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0031	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0032	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0033	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0034	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0035	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0036	réserve		07.07.2005	Jahn

Contenu: Herz page: 1

Page	Dénomination	commentaire	date	élab.
0037	réserve		07.07.2005	Jahn
0038	réserve		07.07.2005	Jahn
0039	réserve		07.07.2005	Jahn
0040	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0041	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0042	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0043	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0044	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0045	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0046	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0047	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0048	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0049	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0050	Plan de bornes		07.07.2005	Jahn
0051	liste des pièces		07.07.2005	Jahn
0052	liste des pièces		07.07.2005	Jahn
0053	liste des pièces		07.07.2005	Jahn


# vue de face

commutateur principal

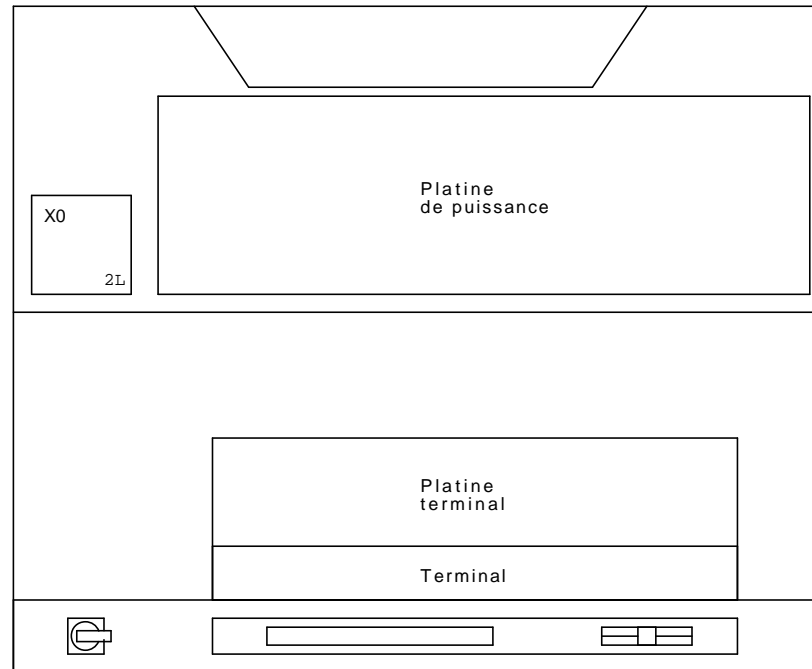



Terminal

plaque de montage

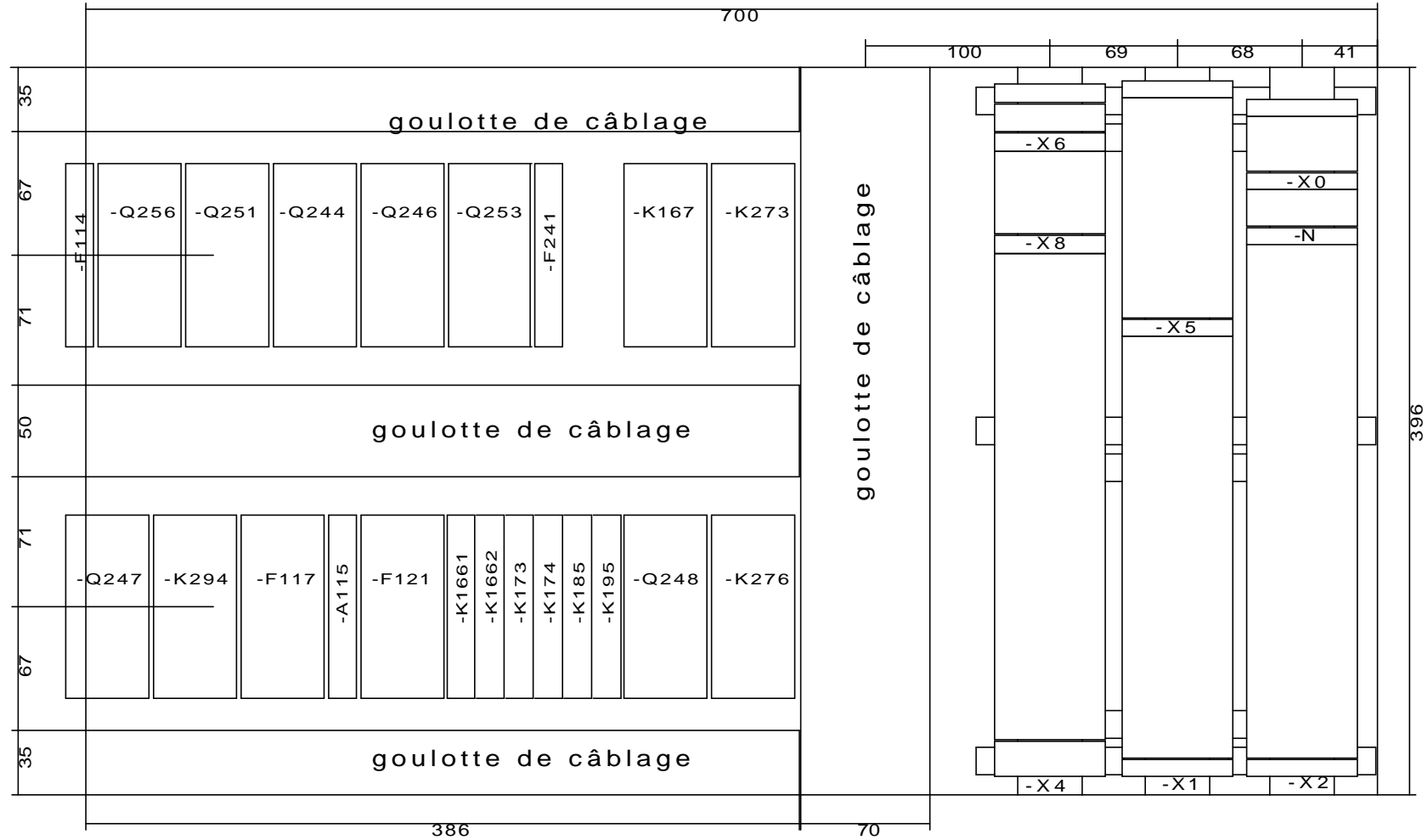
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=				
				élab.	Jahn								+	
				vérif.	Pfeffer									Blatt 4
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.			


## vue de dessus carcasse




				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Blatt 5
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

# montage de la tôle




				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 6 von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----


				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51 Bl.			

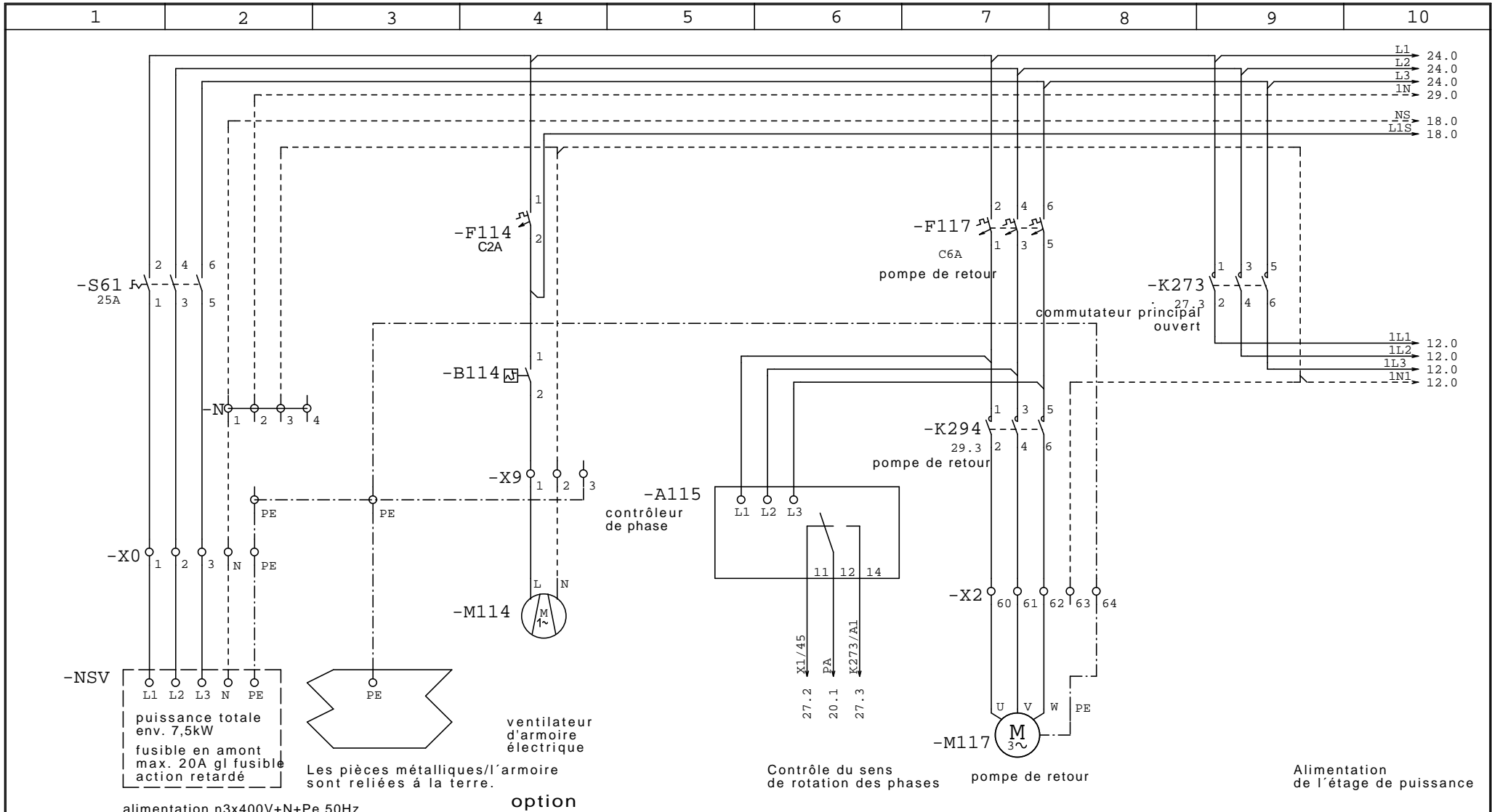



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

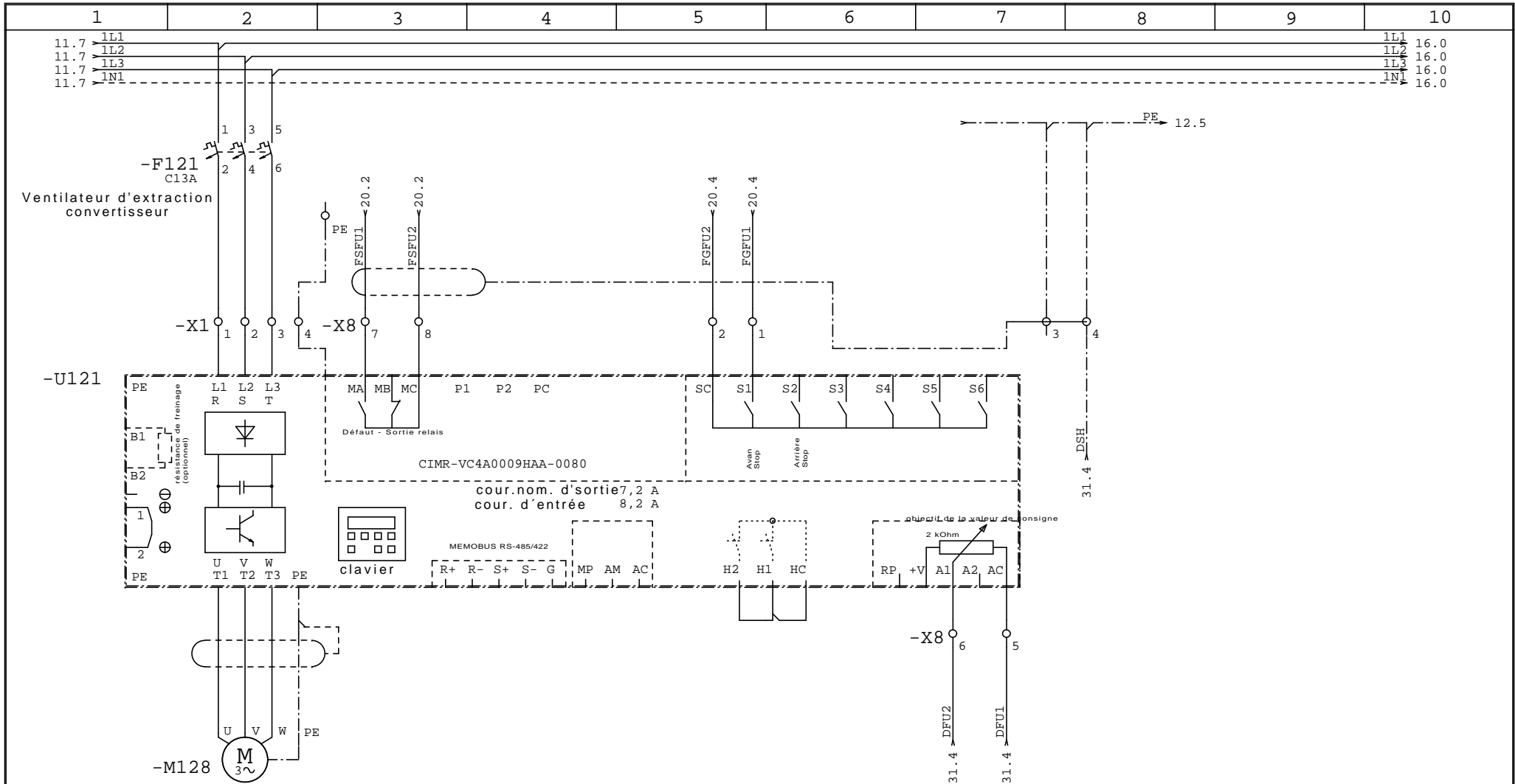
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51 Bl.			

## Schéma du bornier


X0 = Barrette de raccordement en amont de l'interrupteur général	
X1 = bornes 400 VAC	
X2 = bornes 230 VAC	
X4 = bornes 24 VDC et détecteur	
X5 = bornes libre potential	
X8 = bornes convertisseur	
X9 = bornes ventilateur armoire	
N = bornier conducteur neutre	




				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Alimentation	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 11 von 51 Bl.			




- Liste des parametres
- C1-01 --> Accelerationtime --> 40 sec
  - C1-02 --> Decelerationtime --> 40 sec
  - d2-02 --> Frequency reference lower limit --> 20 %
  - E2-01 --> Motor rated current --> 6,4 A (see motorplate)
  - H2-01 --> Terminal MA/MB-MC Selection --> 0006
  - I2-01 --> Momentary power loss detection --> 2
  - L5-01 --> Number of auto restart attempts --> 10
  - b1-17 --> run command at power up --> 1

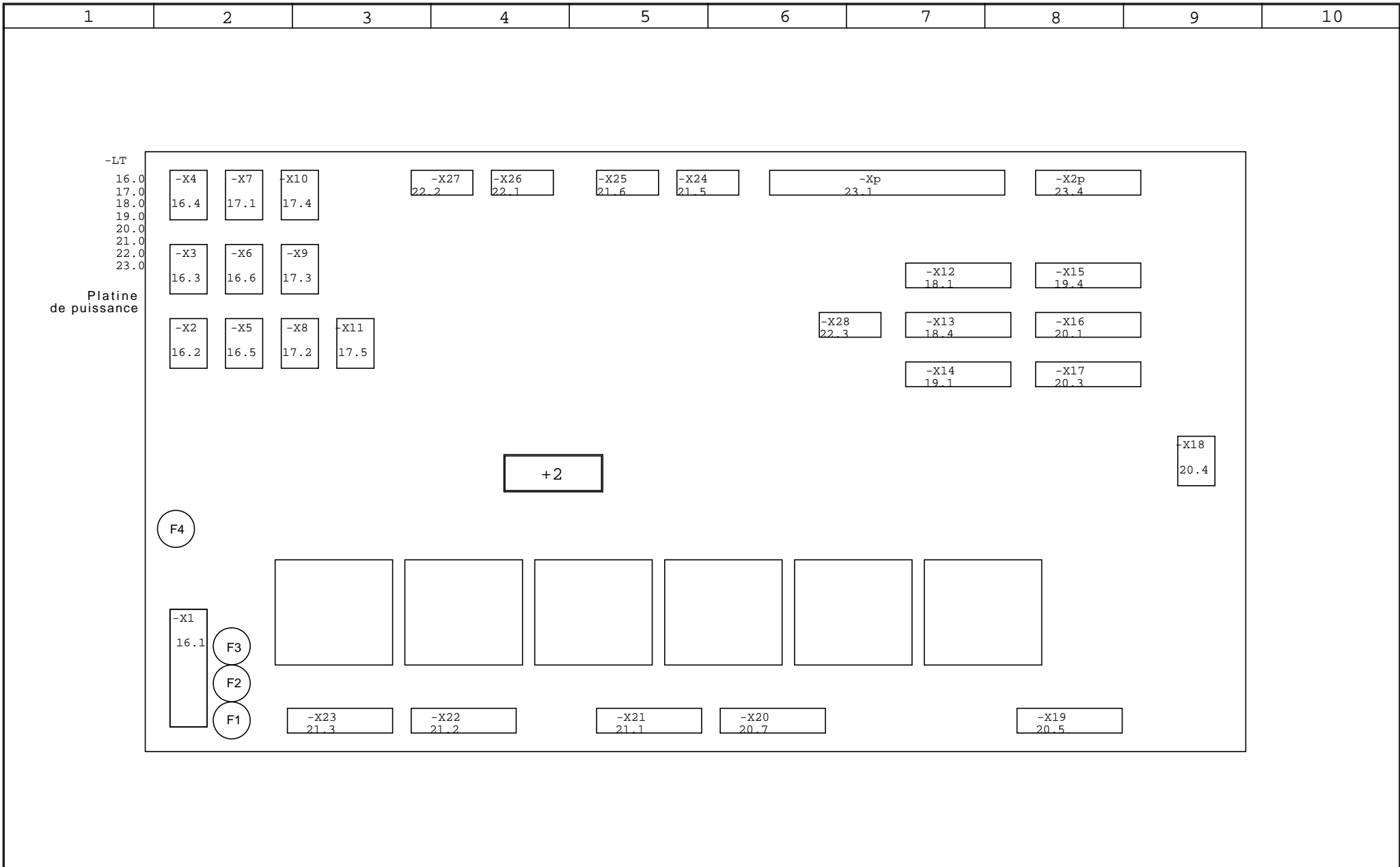
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Circuit courant principal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=		
			élab.	Jahn								+
			verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

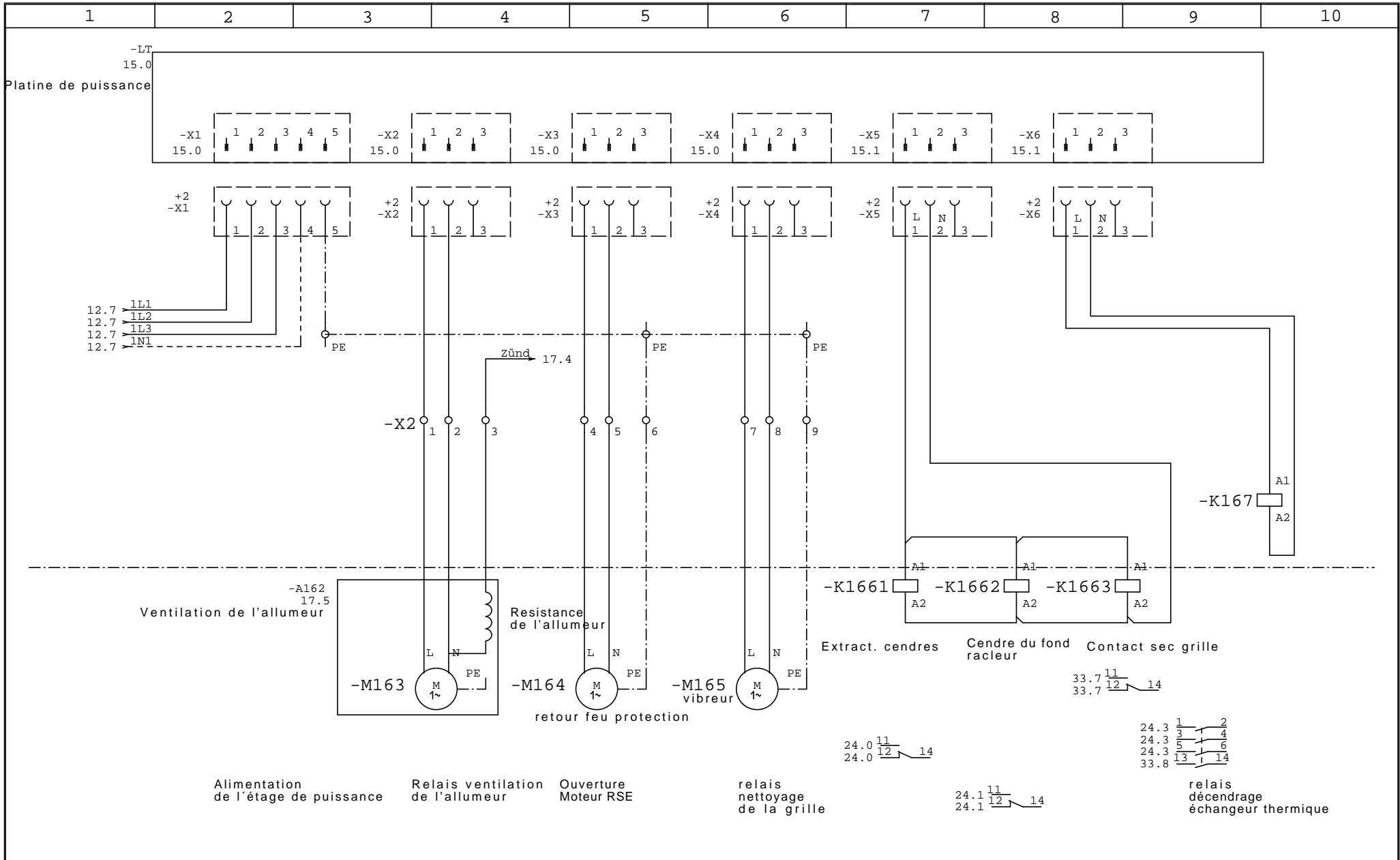
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51 Bl.			


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 14 von 51 Bl.			



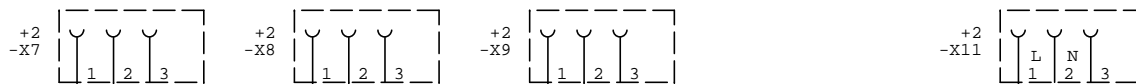
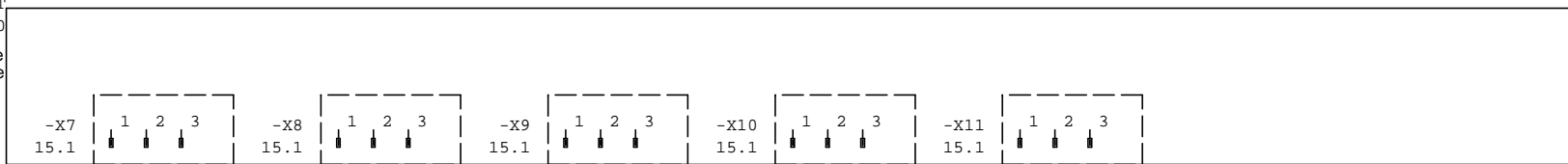
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik	plan no.:		 <b>Transmissions mécaniques et électroniques</b>	=	
				élab.	Jahn	Biofire	Ws 3125	Alimentation du terminal et étage de puissance		+	
				vérif.	Pfeffer					Ver. 1.0	Blatt 15
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51	Bl.



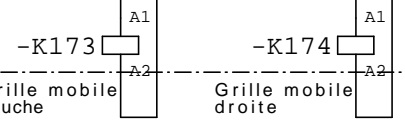
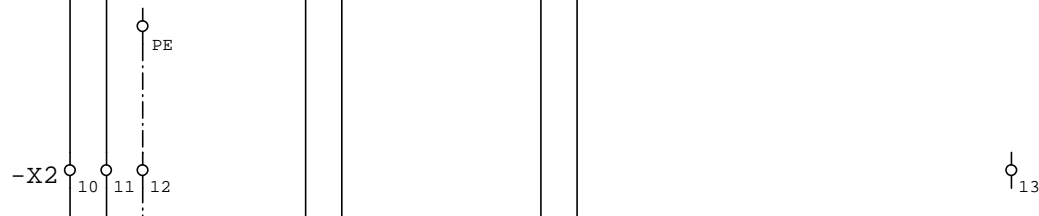
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Alimentation du terminal et étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 16 von 51 Bl.			



-LT  
15.0  
Platine  
de puissance



16.3 zünd




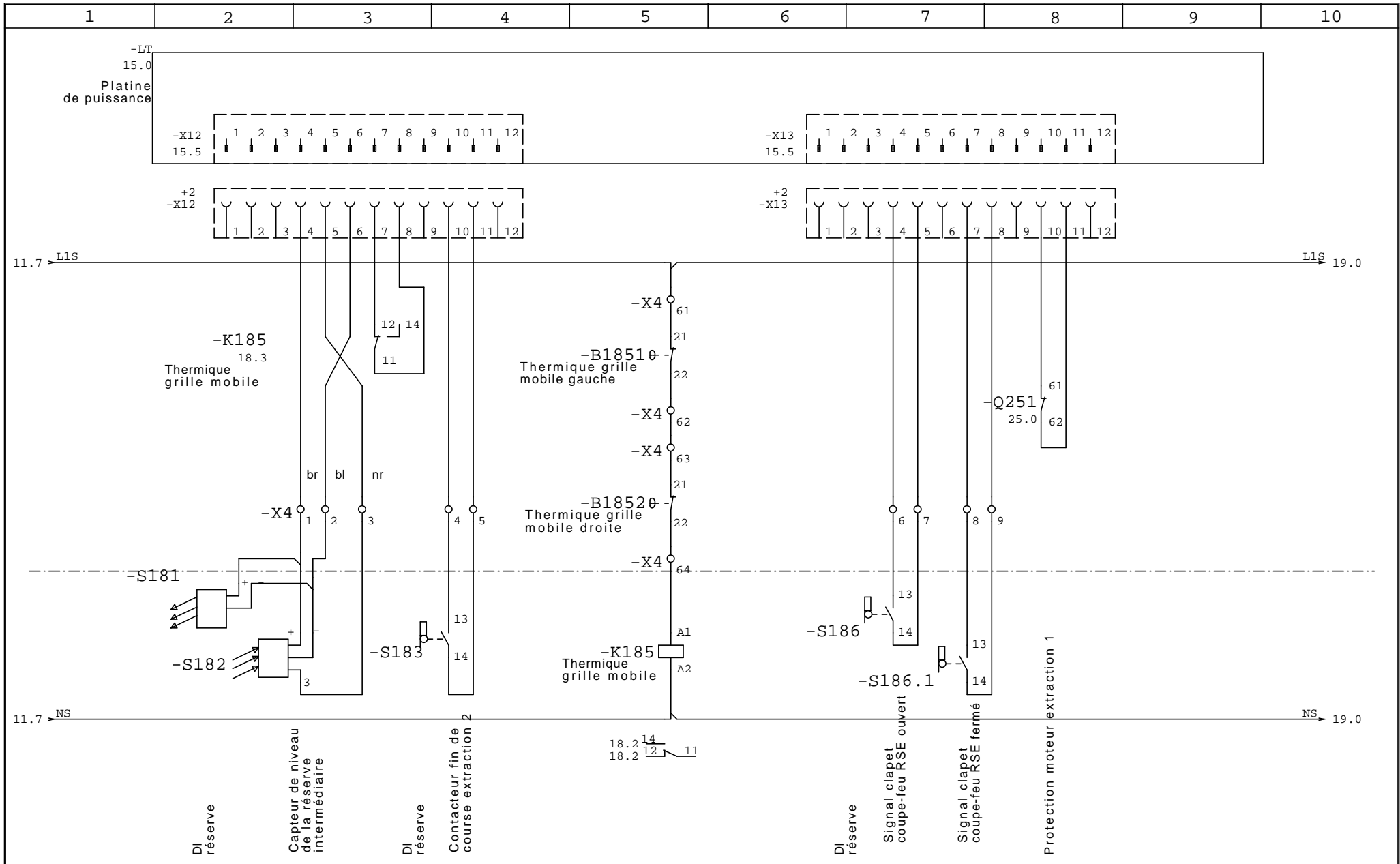
-M171  
Clapet bypass




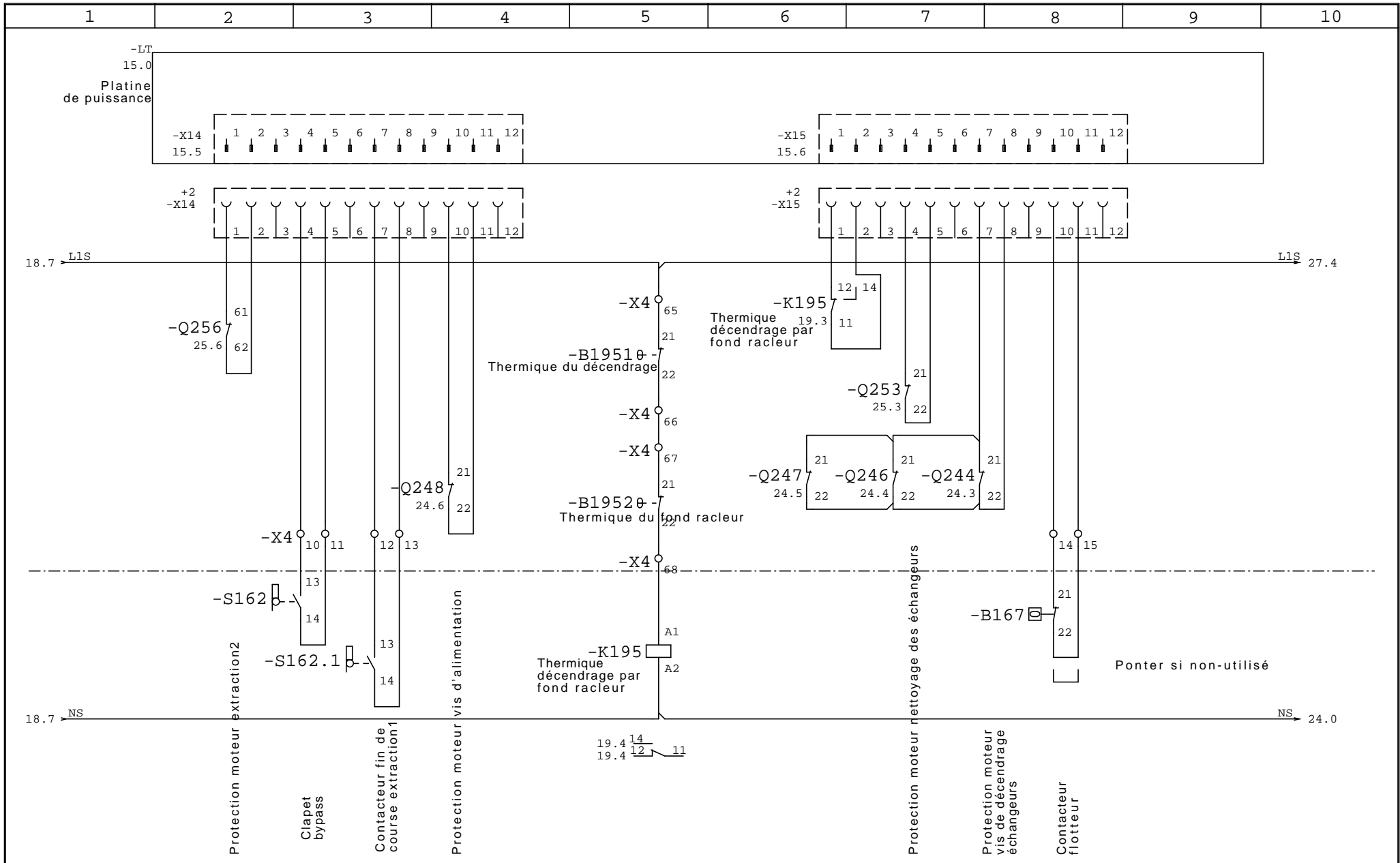
relais  
dérivation ouvert


relais  
réserve

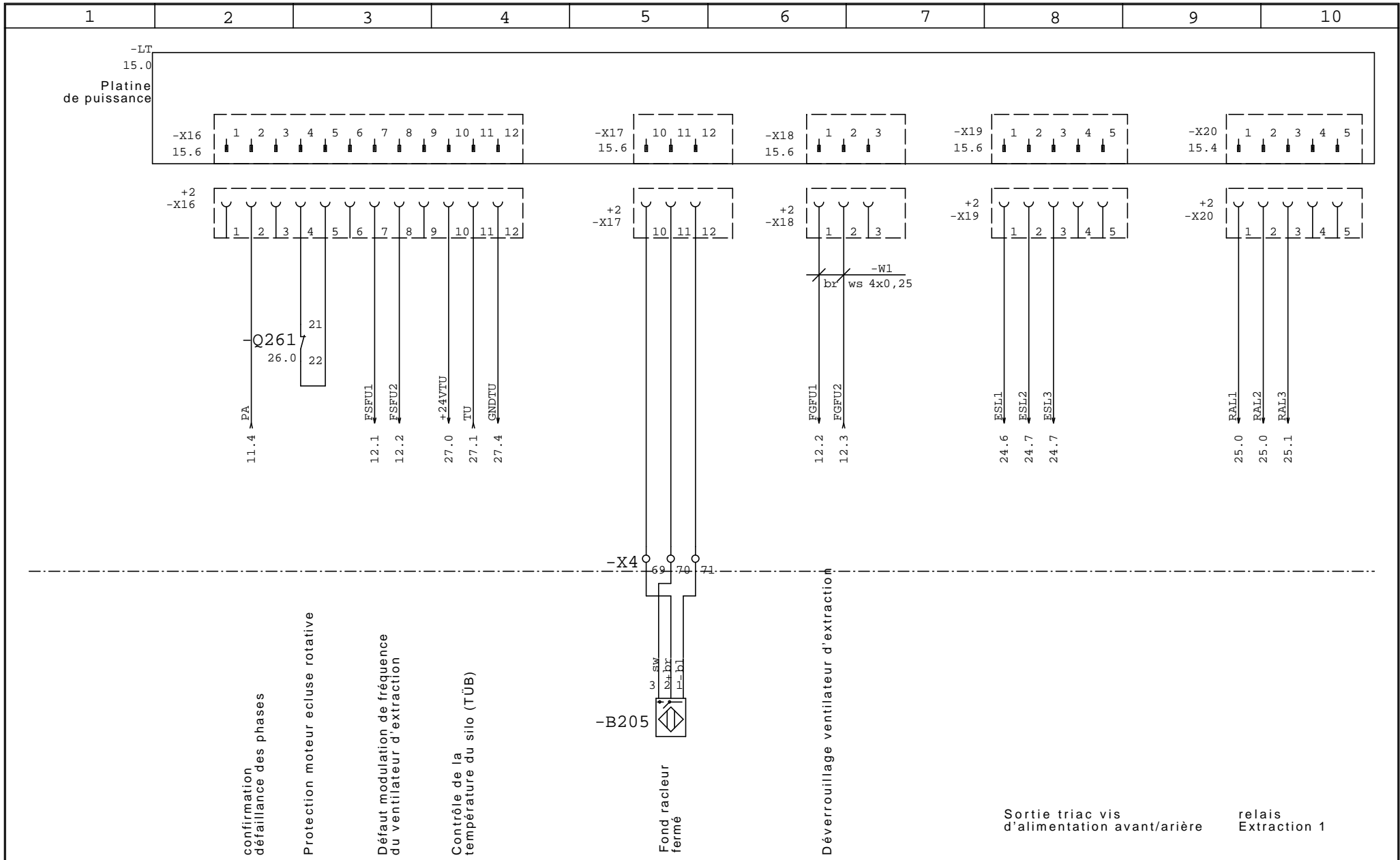
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion étage de puissance		Transmissions mécaniques et électroniques	=
				élab.	Jahn						+
				verif.	Pfeffer						Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.			




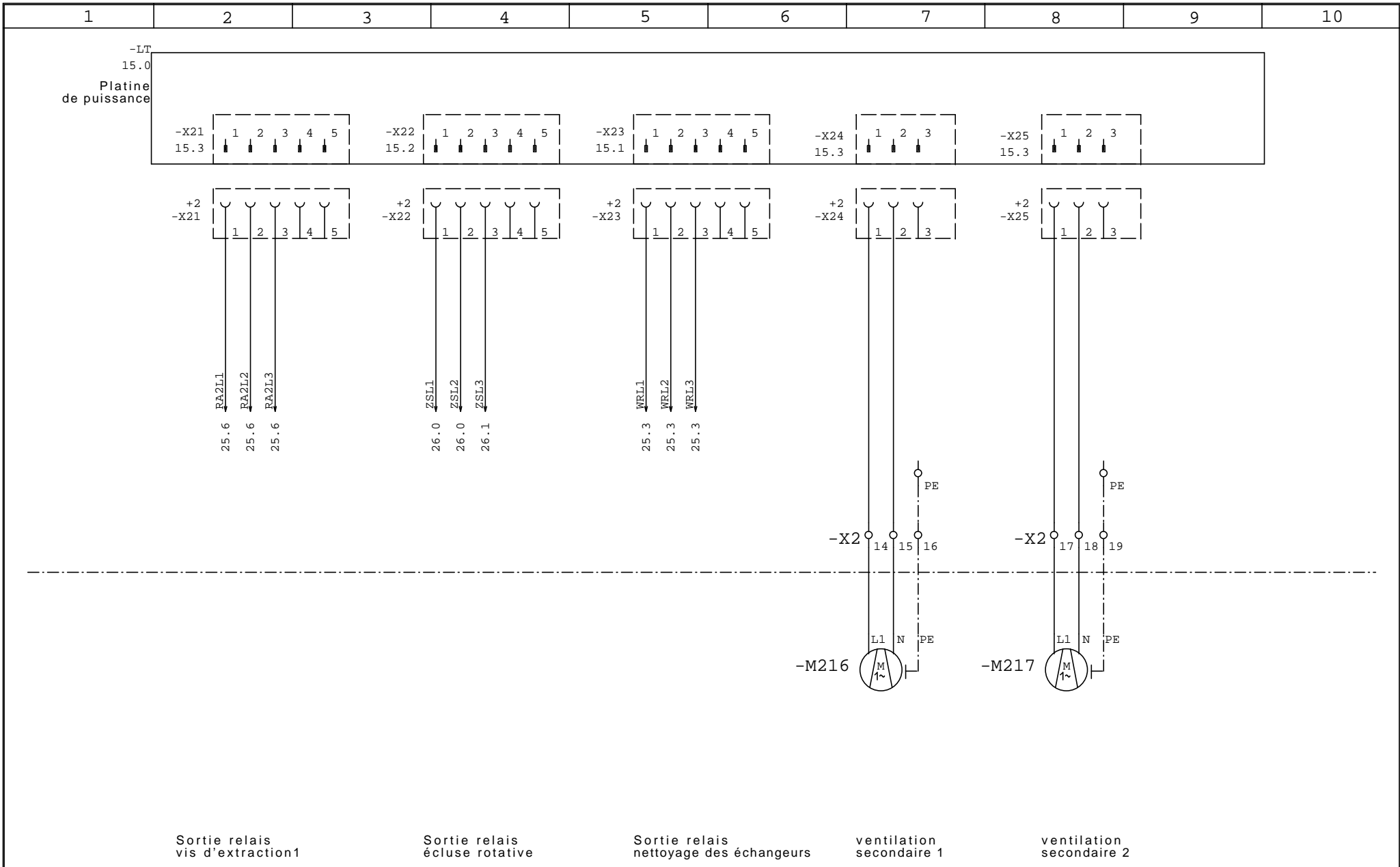
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn								+	
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51	Bl.		




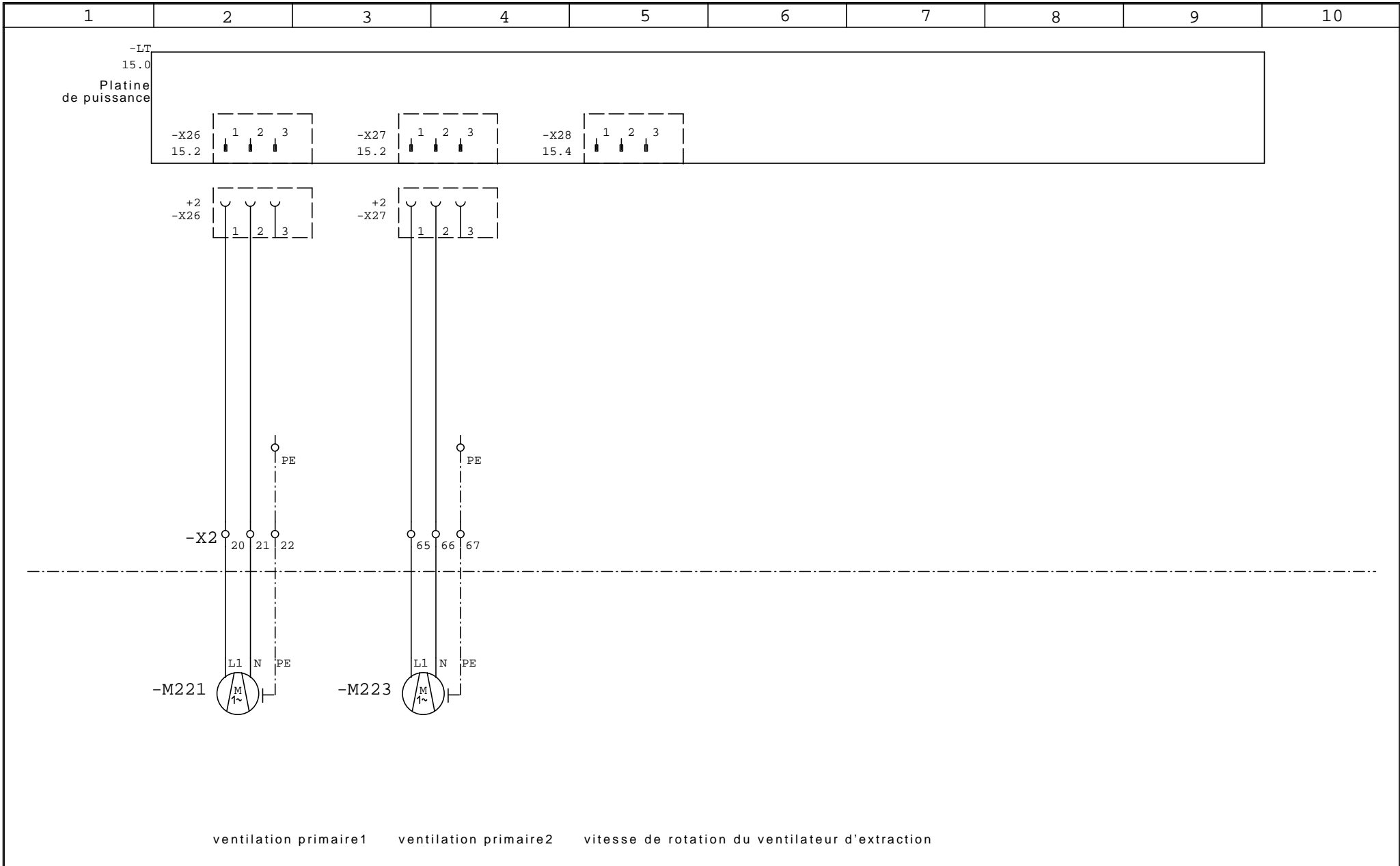
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no. : Ws 3125	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn								+	
			vérif.	Pfeffer									Blatt 19
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.		



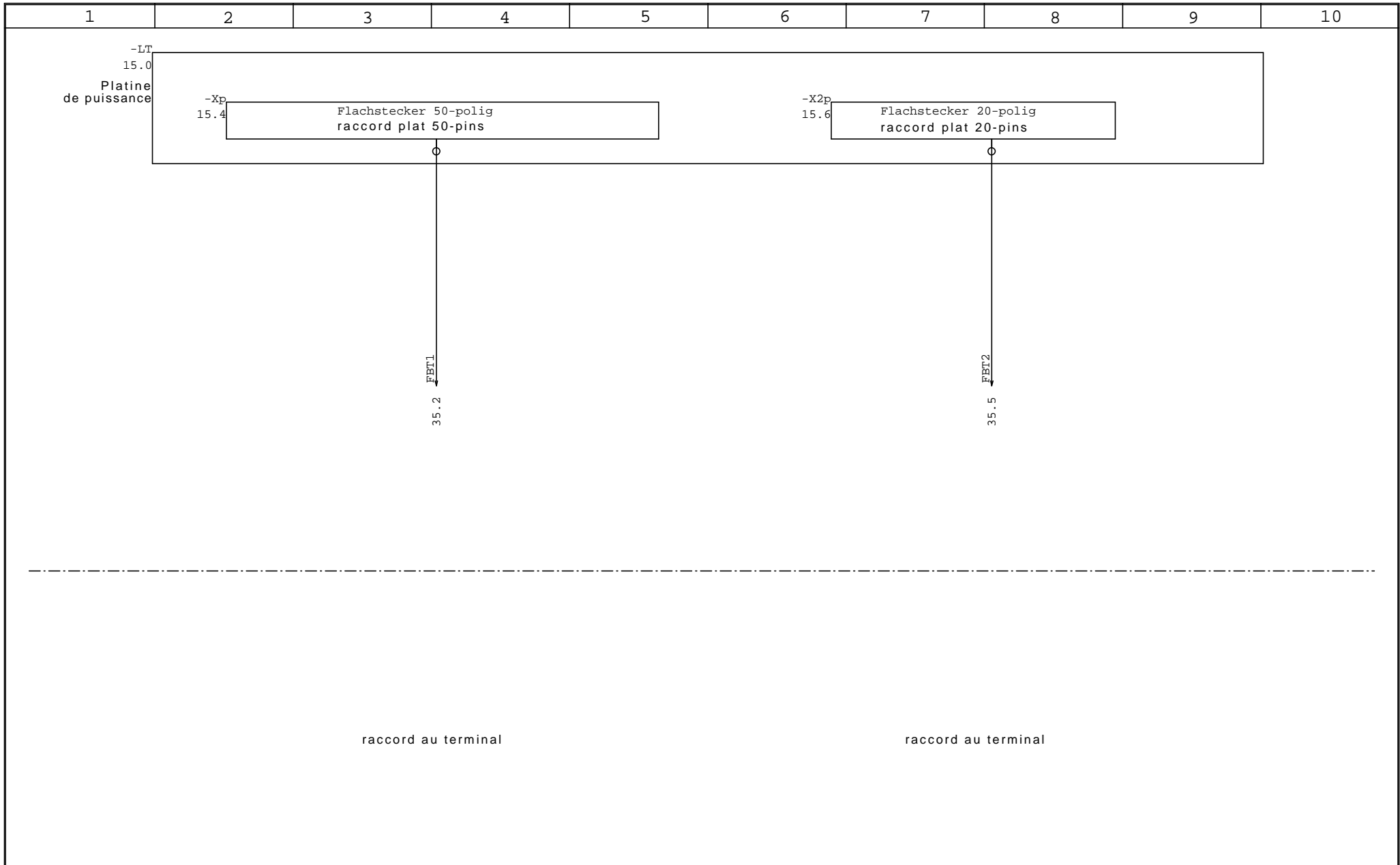
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion étage de puissance	 <b>Transmissions mécaniques et électroniques</b>	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	Blatt 20 von 51 Bl.		



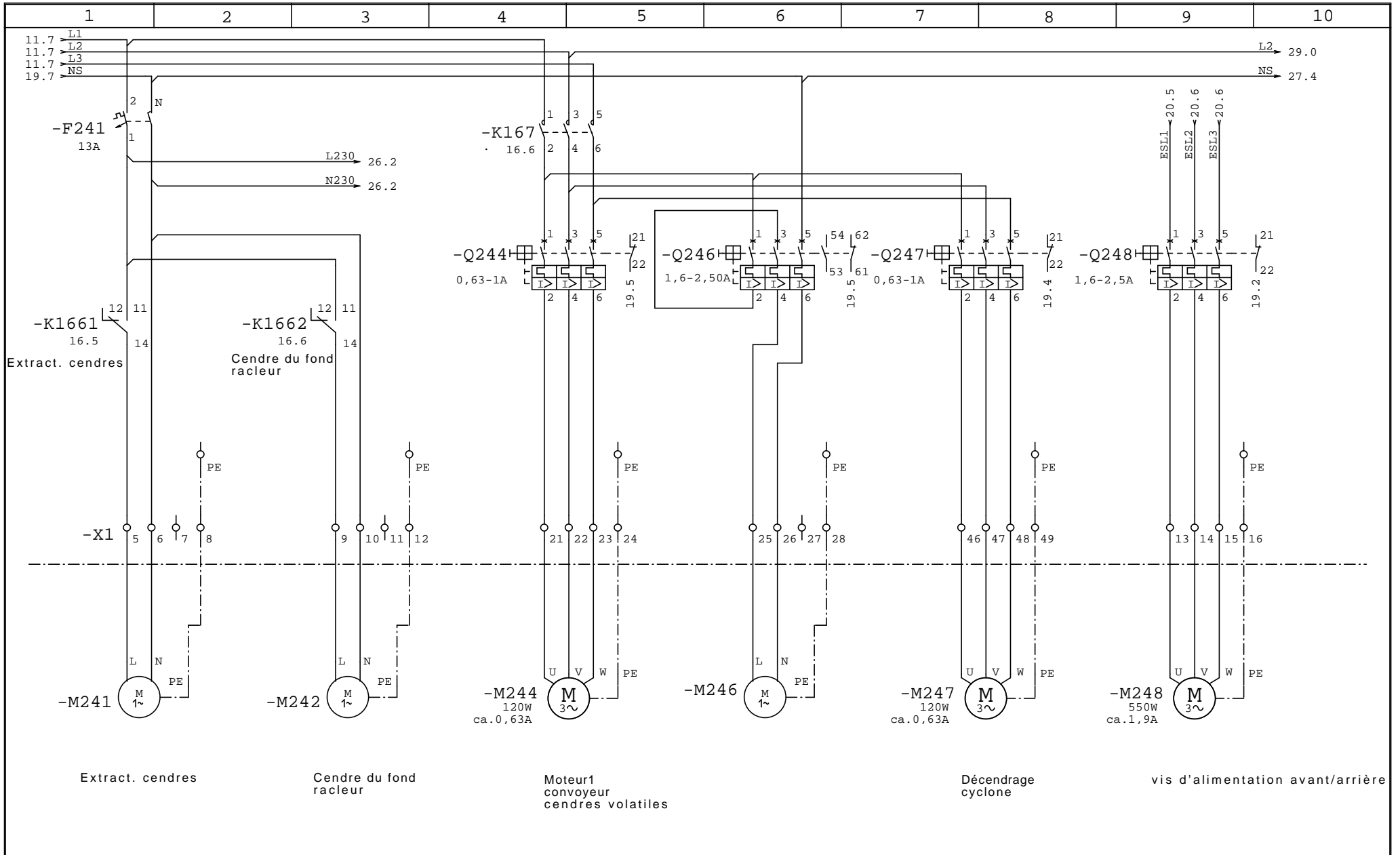
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Blatt 21
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.		




				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.:			<b>Transmissions mécaniques et électroniques</b>	=	
				élab.	Jahn		Ws 3125	+				
				vérif.	Pfeffer			Ver. 1.0			Blatt 22	
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.			von 51 Bl.	

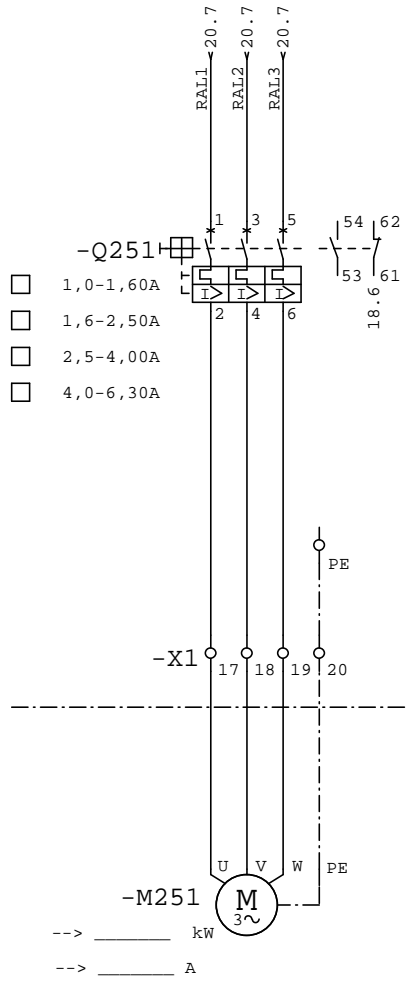


				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.:	Ws 3125		Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn						+	
				vérif.	Pfeffer						Ver. 1.0	Blatt 23
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.			von 51	Bl.

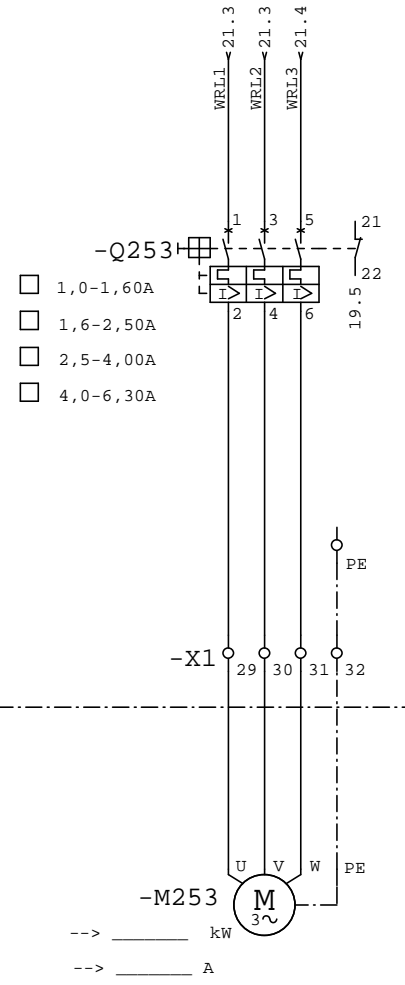


				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 24 von 51 Bl.			

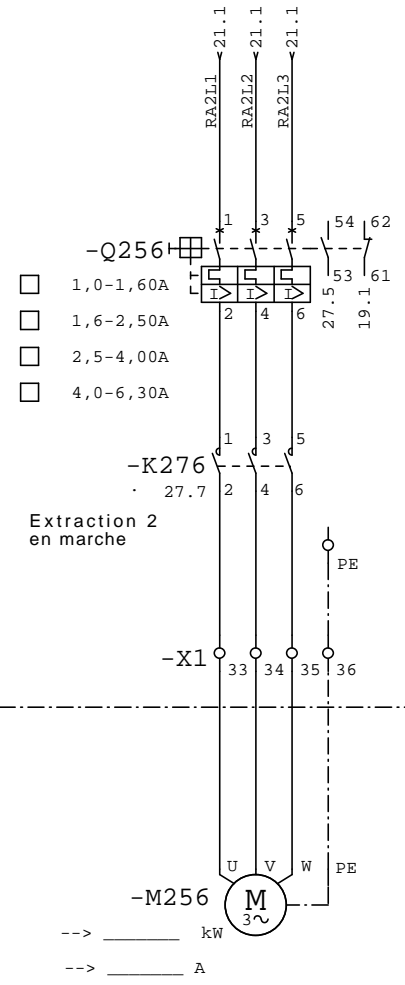





Ecluse rotative

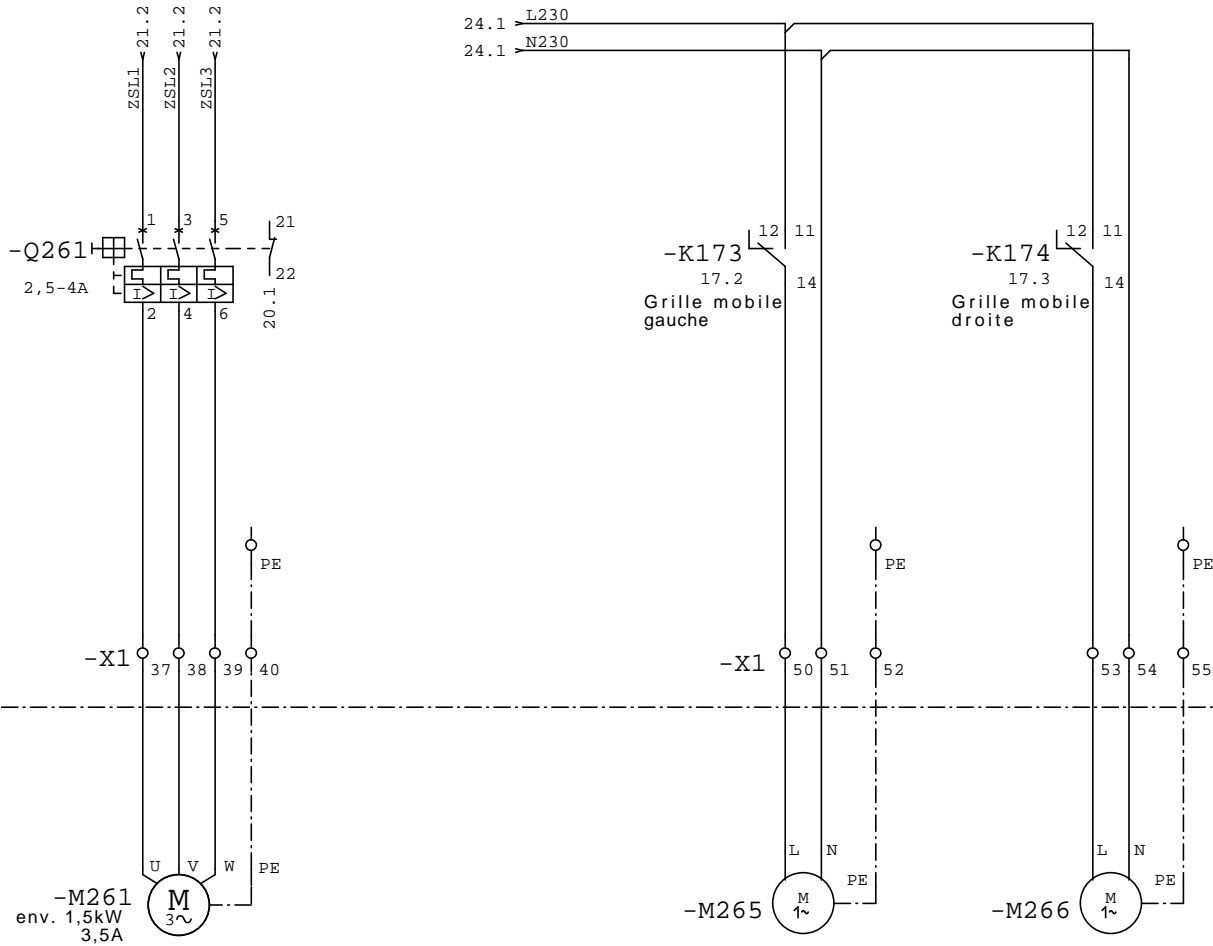


nettoyage des échangeurs



extraction 1


				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 25 von 51 Bl.			

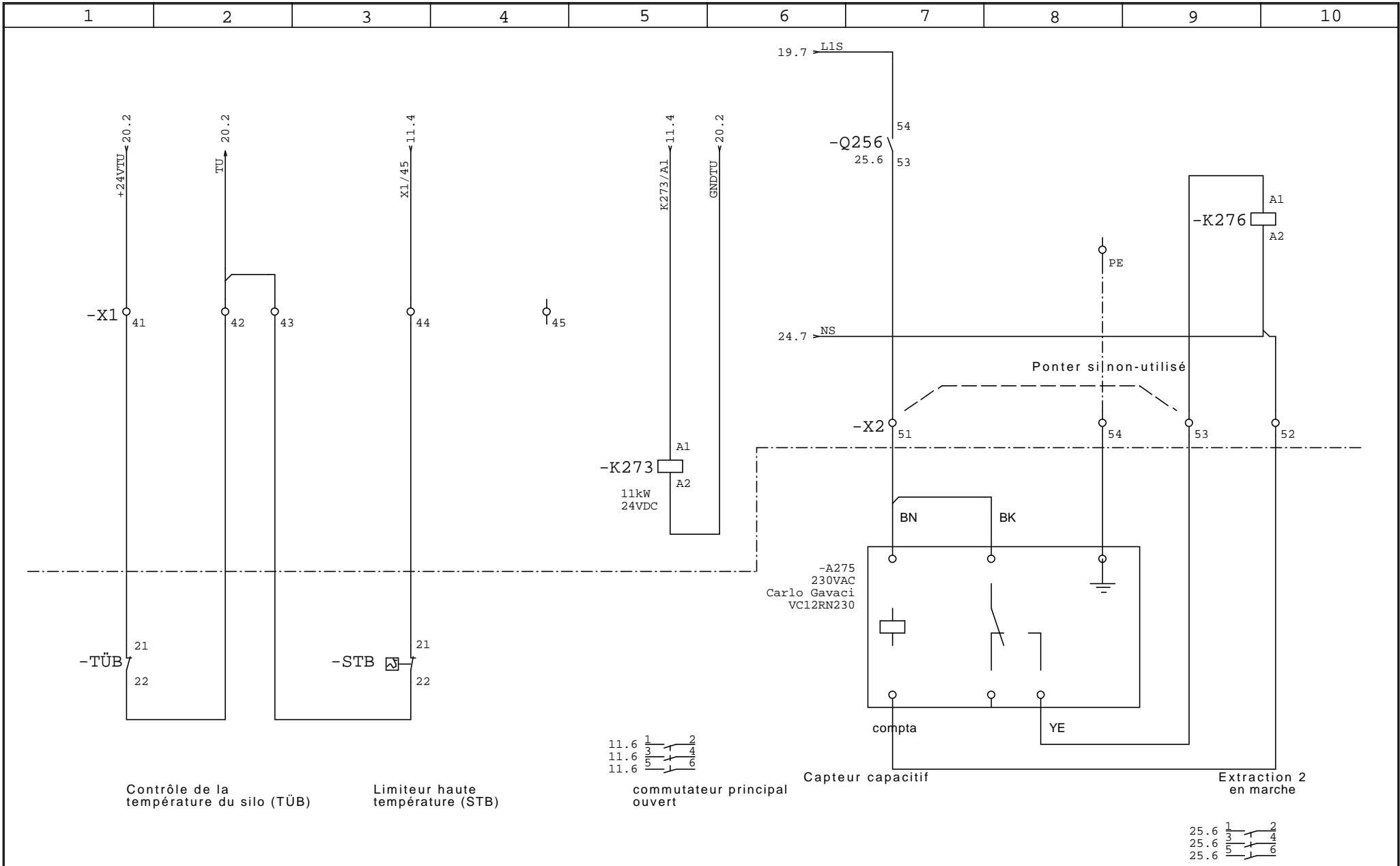


écluse rotative  
option

Grille mobile  
gauche

Grille mobile  
droite

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Blatt 26
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.		




Contrôle de la température du silo (TÜB)

Limiteur haute température (STB)

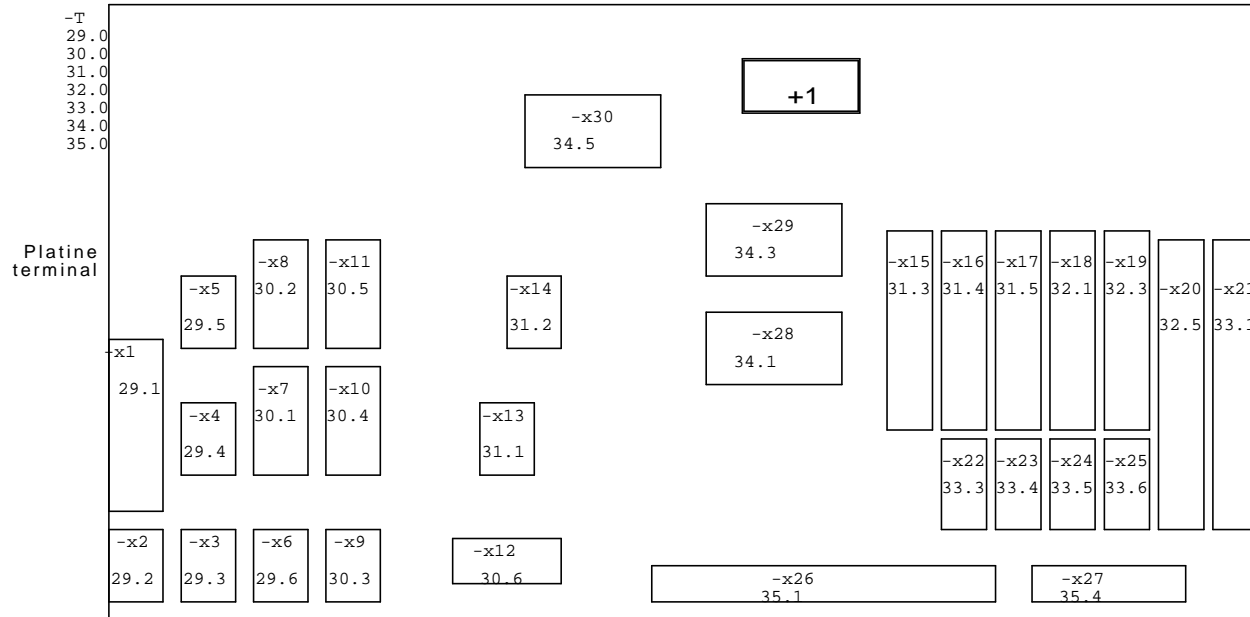
commutateur principal ouvert


Capteur capacitif

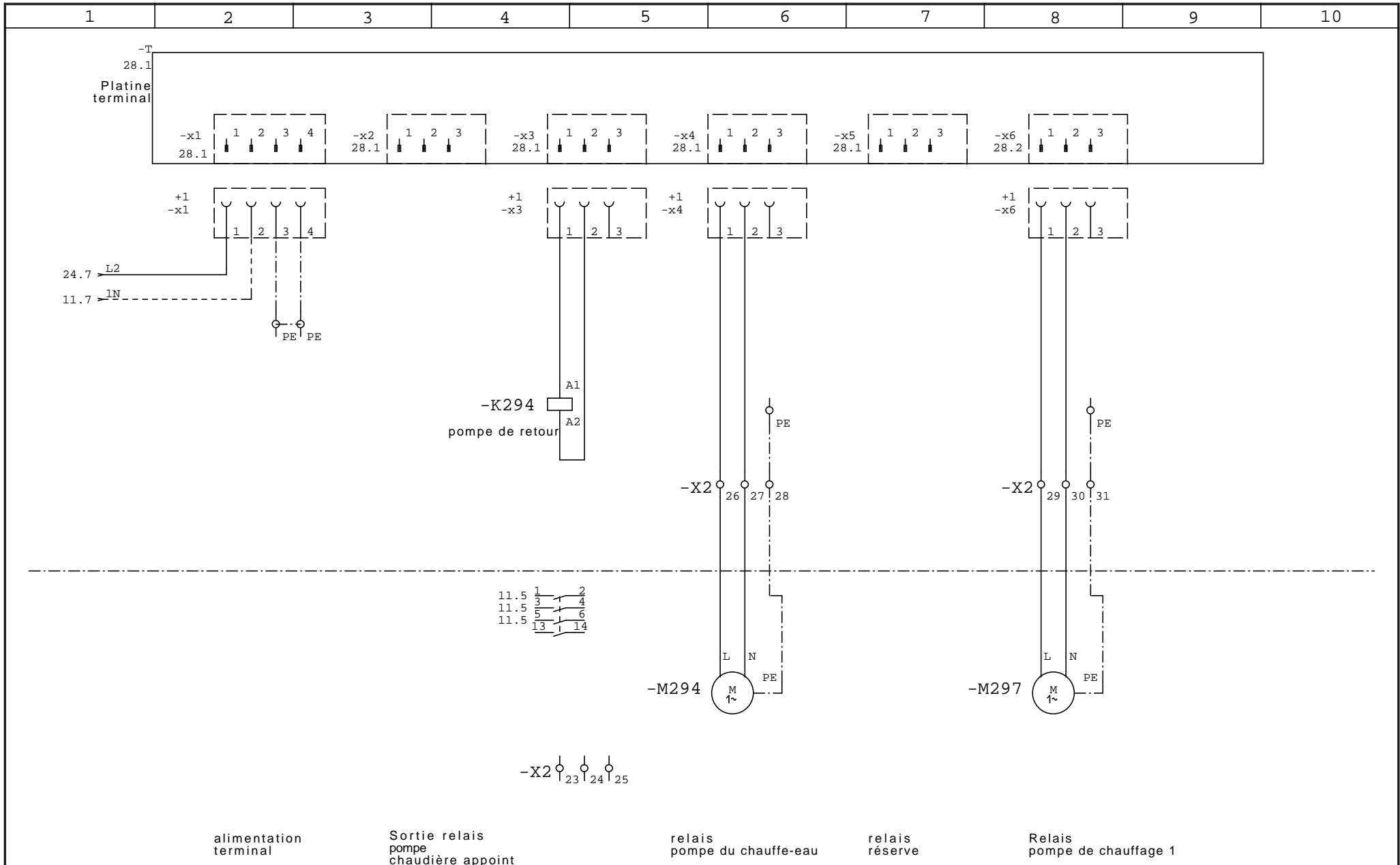
Extraction 2 en marche


				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Circuit de commande	 Transmissions mécaniques et électroniques	=		
				élab.	Jahn							+ Blatt 27
				vérif.	Pfeffer							Ver. 1.0 von 51 Bl.
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.				

## réseau du bornier platine du terminal



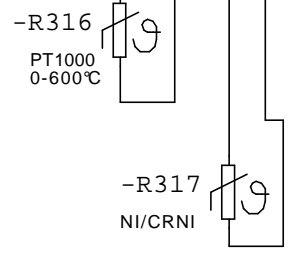
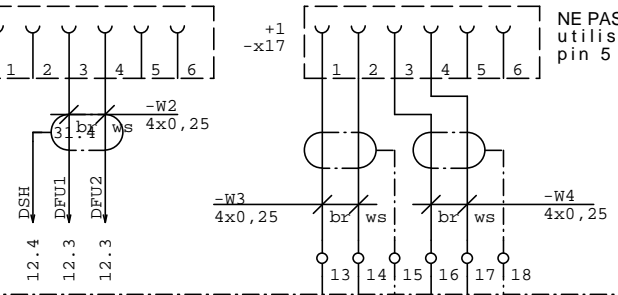
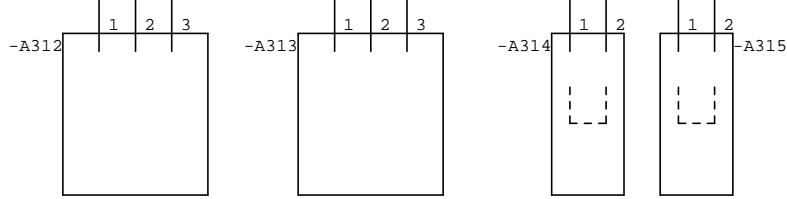
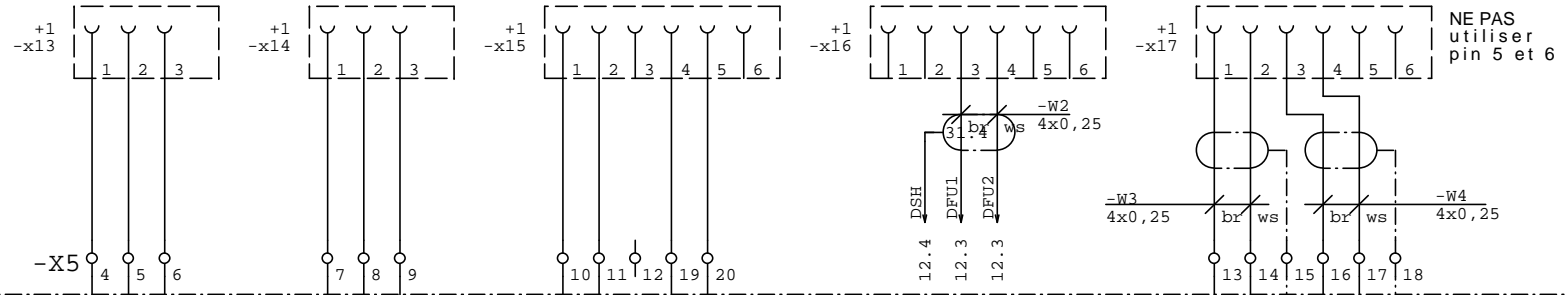
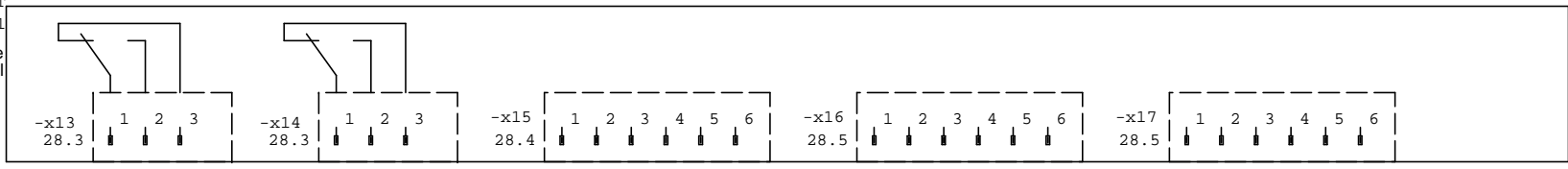
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 28 von 51 Bl.			



		alimentation terminal		Sortie relais pompe chaudière appoint		relais pompe du chauffe-eau		relais réserve		Relais pompe de chauffage 1		
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik		plan no.:	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn	Biofire		Ws 3125			+	Blatt 29
				vérif.	Pfeffer						Ver. 1.0	von 51 Bl.
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.				



-T  
28.1  
Platine  
terminal



Ordre de marche pour  
régulation externe  
Ordre de marche  
pour régulation externe

Sortie relais  
contact sec pour  
alarme

Déverrouillage digital  
par régulation externe

DI Arrêt brûleur (digital)

NC


Sortie analogique convertisseur du ventilateur d'extraction

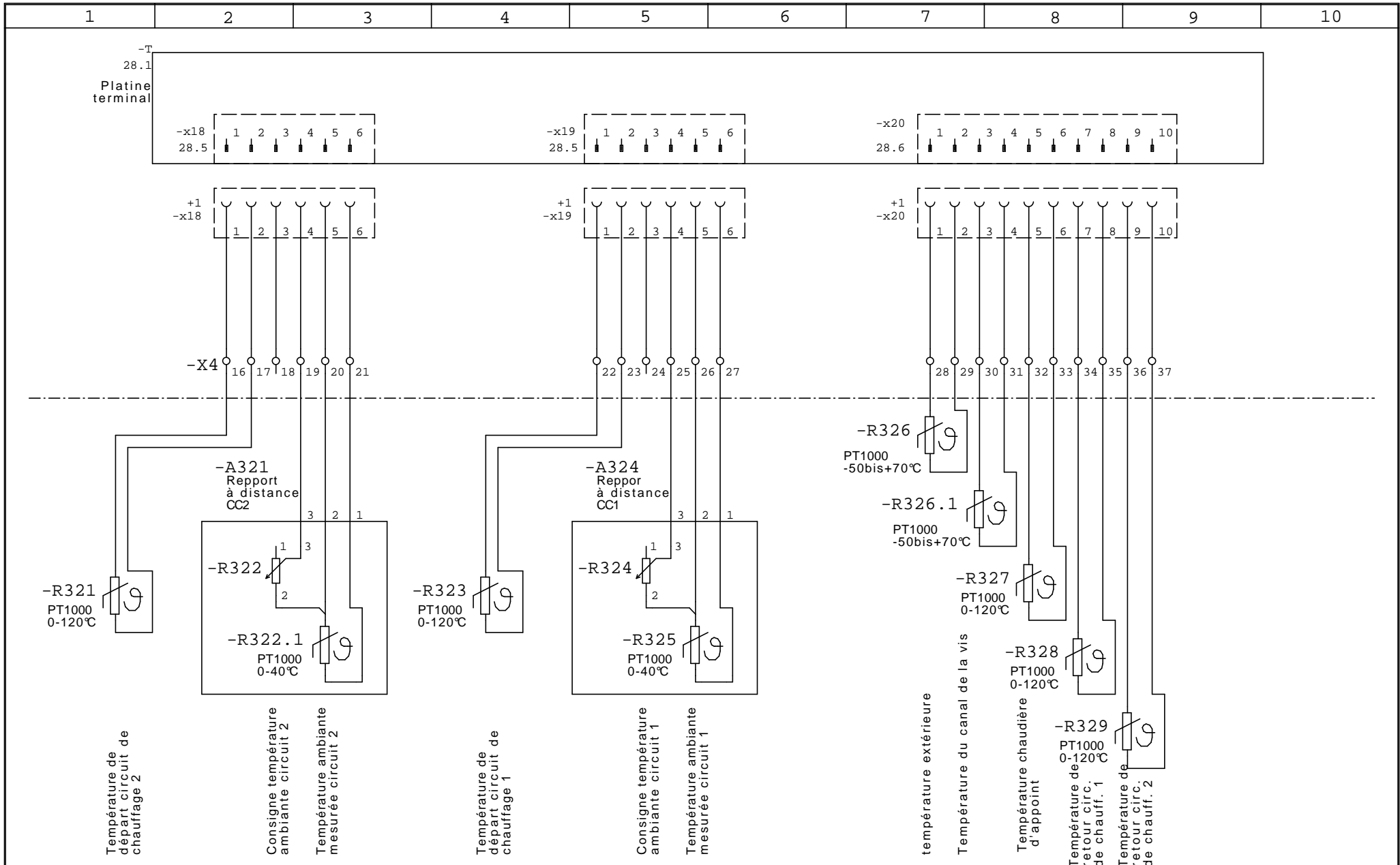
NC


Température des fumées

Température  
du foyer

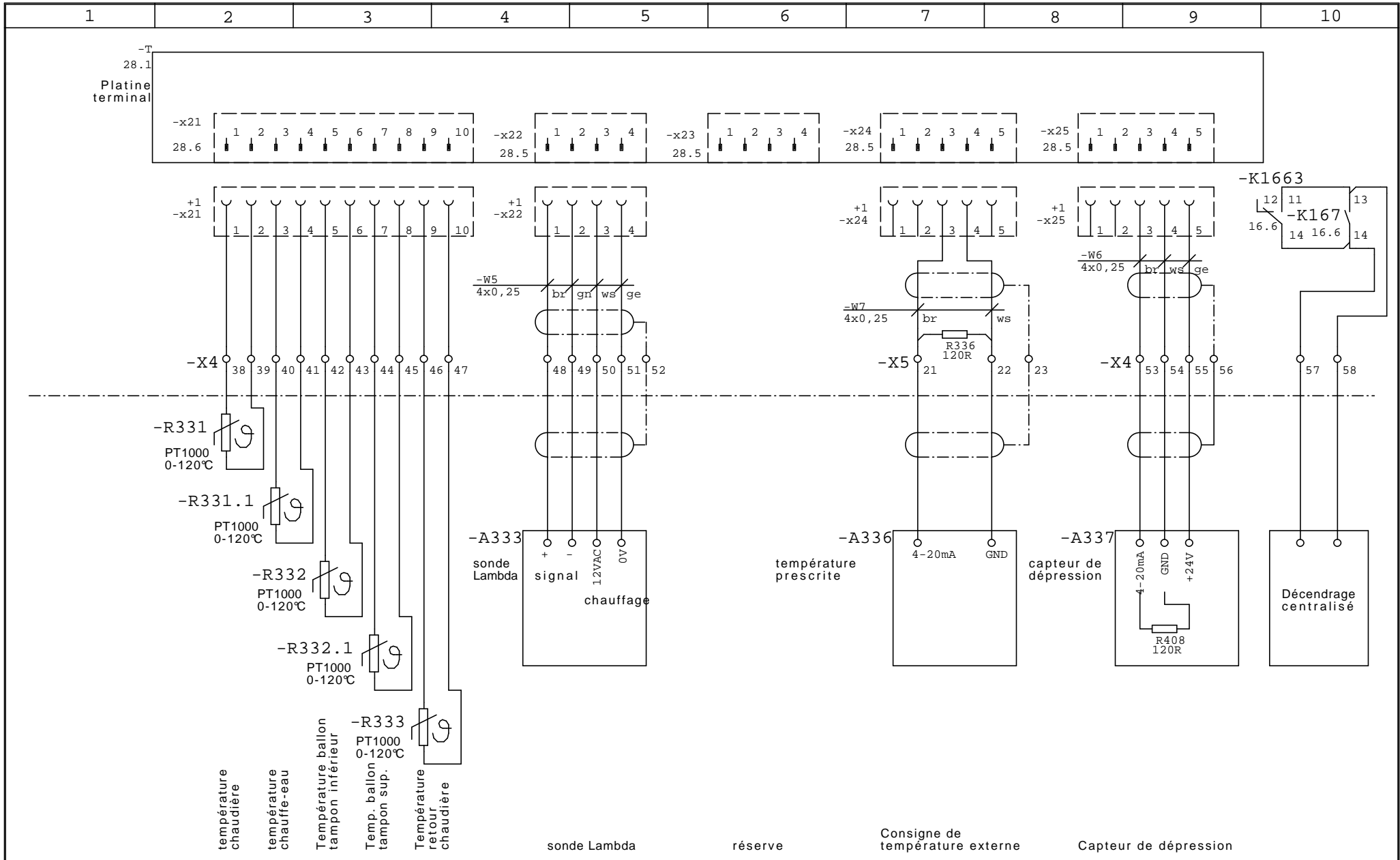
point de raccordement  
compensation


				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 31
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	von 51 Bl.		



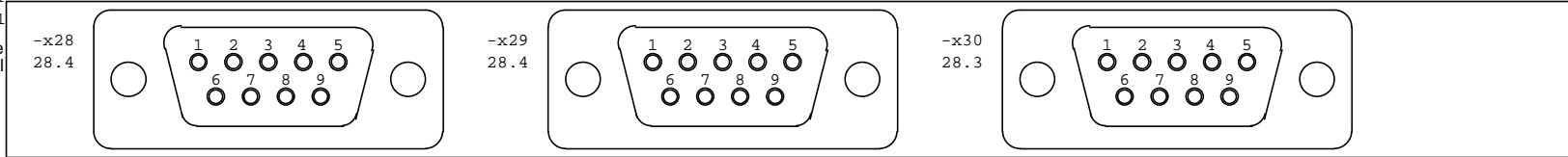
				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	Blatt 32 von 51 Bl.		





				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Ver. 1.0	Blatt 33 von 51 Bl.		


-T  
28.1  
Platine  
terminal



9-polige DSUB  
CAN-Bus  
Schnittstelle  
9 pin DSub  
CAN-bus  
interface

9-polige DSUB  
CAN-Bus  
Schnittstelle  
9 pin DSub  
CAN-bus  
interface

9-polige DSUB  
RS232  
Schnittstelle  
9 pin DSub  
RS 232  
interface

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik	plan no.:	Connexion du terminal		Transmissions mécaniques et électroniques	=		
				élab.	Jahn	Biofire	Ws 3125				+		
Resp.	modif.	date	nom	norme	Pfeffer	origine	Rempl p	Rempl.			Ver. 1.0	Blatt 34 von 51 Bl.	

-T  
28.1  
Platine  
terminal

-x26  
28.3

Flachstecker 50-polig  
raccord plat 50-pins

-x27  
28.5

Flachstecker 20-polig  
raccord plat 20-pins




FBT1

23.2




FBT2


23.5

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=				
				élab.	Jahn								+	
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0	Blatt 35 von 51 Bl.
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.						


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 36 von 51 Bl.			


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		Blatt 37 von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			verif.	Pfeffer									Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.		von 51 Bl.			

désignation des câbles Externe	réseau du bornier					désignation des câbles interne	Page 1
	but externe texte de fonction	désignation	branchement	no de borne	ponts		
		-X0	PE PE	PE PE	• •	-X2	11.1 11.1
		-X1	4	PE		+2-X1	12.1 16.1 16.3 16.4
		-X2	6	PE	•		17.1
		-X2	9	PE	•		21.5
		-X2	12	PE			21.6
		-X2	16	PE			22.1
		-X2	19	PE			22.2
		-X2	22	PE			24.1
		-X1	8	PE			24.2
		-X1	12	PE			24.3
		-X1	24	PE			24.4
		-X1	28	PE			24.6
		-X1	49	PE			24.7
		-X1	16	PE			25.1
		-X1	20	PE			25.4
		-X1	32	PE			25.6
		-X1	36	PE			26.1
		-X1	40	PE			26.3
		-X1	52	PE			26.5
		-X1	55	PE			27.6
		-X2	54	PE			29.1
				PE	•	+1-x1	29.1
				PE	•	+1-x1	29.1
		-X2	28	PE			29.4
		-X2	31	PE			29.6
		-X2	35	PE			30.1
		-X2	39	PE			30.2
		-X2	42	PE			30.3
		-X2	46	PE			30.4
		-X2	50	PE			30.5







désignation des câbles Externe		réseau du bornier - X1						désignation des câbles interne		Page 4
désignation	texte de fonction	but externe		no de borne	ponts	but interne		désignation	branchement	page/colonne
		désignation	branchement			désignation	branchement			
		-U121	R L1	1		-F121	2			12.1
		-U121	S L2	2		-F121	4			12.1
		-U121	T L3	3		-F121	6			12.1
		-U121	PE	4			PE			12.1
	Extract. cendres	-M241	L	5		-K1661	11			24.0
	Extract. cendres	-M241	N	6	●	-F241				24.0
				7						24.0
				8			PE			24.1
	Centre du fond racleur	-M242	L	9		-K1662	11			24.1
	Centre du fond racleur	-M242	N	10	●					24.1
				11						24.2
				12			PE			24.2
	vis d'alim. ava./arr.	-M248	U	13		-Q248	2			24.6
	vis d'alim. ava./arr.	-M248	V	14		-Q248	4			24.7
	vis d'alim. ava./arr.	-M248	W	15		-Q248	6			24.7
	vis d'alim. ava./arr.	-M248	PE	16			PE			24.7
	Ecluse rotative	-M251	U	17		-Q251	2			25.0
	Ecluse rotative	-M251	V	18		-Q251	4			25.0
	Ecluse rotative	-M251	W	19		-Q251	6			25.1
	Ecluse rotative	-M251	PE	20			PE			25.1
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244	U	21		-Q244	2			24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244	V	22		-Q244	4			24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244	W	23		-Q244	6			24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244	PE	24			PE			24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246	U	25		-Q246	2			24.4
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246	V	26		-Q246	4			24.4
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246	W	27		-Q246	6			24.4
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246	PE	28			PE			24.4
	nettoy. des échang.	-M253	U	29		-Q253	2			25.3
	nettoy. des échang.	-M253	V	30		-Q253	4			25.3
	nettoy. des échang.	-M253	W	31		-Q253	6			25.3
	nettoy. des échang.	-M253	PE	32			PE			25.4
	extraction 1	-M256	U	33		-K276	2			25.6
	extraction 1	-M256	V	34		-K276	4			25.6
	extraction 1	-M256	W	35		-K276	6			25.6
	extraction 1	-M256	PE	36			PE			25.6
	écluse rotative	-M261	U	37		-Q261	2			26.0
	écluse rotative	-M261	V	38		-Q261	4			26.0
	écluse rotative	-M261	W	39		-Q261	6			26.1
	écluse rotative	-M261	PE	40			PE			26.1

réseau du bornier - X1		désignation des câbles Externe					désignation des câbles interne					Page 5	
		but externe		but interne		ponts		no de borne		désignation		branchement	
		texte de fonction		désignation		branchement							
		Contrôle de température	Contrôle de température	-TÜB	-TÜB	U	U	41	+2-X16	10		27.0	page/colonne
						V	V	42	+2-X16	11		27.1	
		thermost. de sécurité	thermost. de sécurité	-STB	-STB	W	W	43	-A115	11		27.1	
						PE	PE	44				27.2	
						L	L	45				27.3	
		Décondrage cyclone	Décondrage cyclone	-M247	-M247	U	U	46	-Q247	2		24.5	
						V	V	47	-Q247	4		24.5	
		Décondrage cyclone	Décondrage cyclone	-M247	-M247	W	W	48	-Q247	6		24.6	
		Décondrage cyclone	Décondrage cyclone	-M247	-M247	PE	PE	49		PE		24.6	
		Extract. cendres	Extract. cendres	-M241	-M241	L	L	50	-K173	11		26.3	
						N	N	51	-F241			26.3	
		Extract. cendres	Extract. cendres	-M241	-M241	PE	PE	52		PE		26.3	
		Cendre du fond racleut	Cendre du fond racleut	-M242	-M242	L	L	53	-K174	11		26.4	
		Cendre du fond racleut	Cendre du fond racleut	-M242	-M242	N	N	54				26.4	
		Cendre du fond racleut	Cendre du fond racleut	-M242	-M242	PE	PE	55		PE		26.5	

date	03.09.09
élab.	Jahn
vérif.	Pfeffer
Resp.	modif.
date	nom
norme	

Fa. HERZ - Feuerungstechnik  
Biofire

plan no.:  
Ws 3125

Plan de bornes



Transmissions  
mécaniques  
et électroniques

=	
+	
Ver. 1.0	Blatt 44
	von 51 Bl.




réseau du bornier - X2		désignation des câbles Externe	but externe				but interne				désignation des câbles interne	Page 7	
			texte de fonction	désignation	branchement	no de borne	ponts	désignation	branchement	no de borne			
			relais pompe chauffage	-M304	N	41				+1-x9	2		30.3
			relais pompe chauffage	-M304	PE	42					PE		30.3
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	43				+1-x10	1		30.4
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	44				+1-x10	2		30.4
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	N	45				+1-x10	3		30.4
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	PE	46					PE		30.4
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	47				+1-x11	1		30.5
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	48				+1-x11	2		30.5
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	N	49				+1-x11	3		30.5
			Sort. rel. van. mélange	e-M301	PE	50					PE		30.5
			BN			51				-Q256	53		27.5
			compta			52				-K276	A2		27.7
			YE			53				-K276	A1		27.7
						54					PE		27.6
			pompe de retour		U	60				-K294	2		11.5
			pompe de retour		V	61				-K294	4		11.5
			pompe de retour		W	62				-K294	6		11.5
						63				-X9	2		11.5
			pompe de retour		PE	64					PE		11.6
			ventilation primaire2		L1	65				+2-X27	1		22.2
			ventilation primaire2		N	66				+2-X27	2		22.2
			ventilation primaire2		PE	67					PE		22.2



désignation des câbles Externe	réseau du bornier - X4						désignation des câbles interne	Page 9	
	but externe texte de fonction	désignation	branchement	no de borne	ponts	désignation			but interne branchement
	temp. chauffe-eau	-R331.1		41		+1-x21	4		33.1
	temp. réservoir bas	-R332		42		+1-x21	5		33.1
	temp. réservoir bas	-R332		43		+1-x21	6		33.1
	temp. réservoir haut	-R332.1		44		+1-x21	7		33.2
	temp. réservoir haut	-R332.1		45		+1-x21	8		33.2
	température retour	-R333		46		+1-x21	9		33.2
	température retour	-R333		47		+1-x21	10		33.2
	sonde Lambda		+	48		+1-x22	1	br	33.3
	sonde Lambda		-	49		+1-x22	2	gn	33.3
	sonde Lambda		12VAC	50		+1-x22	3	ws	33.3
	sonde Lambda		0V	51		+1-x22	4	ge	33.3
				52					33.3
			4-20mA	53		+1-x25	3	br	33.6
			GND	54		+1-x25	4	ws	33.6
			+24V	55		+1-x25	5	ge	33.7
				56					33.7
				57		-K167	14		33.7
				58		-K167	13		33.7
	Therm. grille mobile g	-B1851	21	61	●	-F114	2		18.3
				62	●	-B1851	22		18.3
	Therm. grille mobile d	-B1852	21	63	●				18.3
	Thermique grille mobile	e-K185	A1	64		-B1852	22		18.3
	Thermique du décrodrag	-B1951	21	65	●	-Q256	54		19.3
				66	●	-B1951	22		19.3
	Thermique du fond racleur	-B1952	21	67	●				19.3
	Thermique du décrodrag	-K195	A1	68		-B1952	22		19.3
	Fond racleur fermé	-B205	br	69		+2-X17	10		20.3
	Fond racleur fermé	-B205	nr	70		+2-X17	11		20.3
	Fond racleur fermé	-B205	bl	71		+2-X17	12		20.4



designation des cables Externe	réseau du bornier - X5					designation des cables interne	Page 10
	but externe texte de fonction designation branchement	no de borne	ponts	but interne designation branchement			
	Contrôle de température	1		+1-x12	1		30.6
	Contrôle de température	2		+1-x12	2		30.6
	Contrôle de température	3		+1-x12	3		30.6
	Ord. marche-régul.ext.	1		+1-x13	1		31.1
	Ord. marche-régul.ext.	2		+1-x13	2		31.1
	Ord. marche-régul.ext.	3		+1-x13	3		31.1
	Contact sec	1		+1-x14	1		31.2
	Contact sec	2		+1-x14	2		31.2
	Contact sec	3		+1-x14	3		31.2
	Ordre de marche digit. ext.	1		+1-x15	1		31.3
	Ordre de marche digit. ext.	2		+1-x15	2		31.3
		12					31.3
	Température des fumées	13		+1-x17	1	br	31.5
	Température des fumées	14		+1-x17	2	ws	31.6
		15					31.6
	Température foyer	16		+1-x17	3	br	31.6
	Température foyer	17		+1-x17	4	ws	31.6
		18					31.6
	DI Arrêt brûleur	1		+1-x15	4		31.3
	DI Arrêt brûleur	2		+1-x15	5		31.3
		4-20mA		+1-x24	3	br	33.5
		GND		+1-x24	4	ws	33.5
		23					33.6

date	03.09.09	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Biofire	plan no.: Ws 3125	Plan de bornes	 Transmissions mécaniques et électroniques				
élab.	Jahn					Ver. 1.0	Blatt 49		
vérif.	Pfeffer					von 51	Bl.		
Resp.	modif.	date	nom	norme	origine	Rempl p	Rempl.		



